



## **Ордонач**

**№ 003-13**

**15 МАЯ 2013 ГОДА**

### **О приведении названий, имен и наименований в соответствие с национальными языковыми нормами**

Для каждого государства, в определенный момент, приходит время для верной самоидентификации. Изначальное название княжества, к которому мы привыкли, на первых порах, верно отображало суть того, что мы пытались создать - независимое, внеграницное государство. Прошло время, и аутентификация в поисковых системах, а также слуховые и визуальные ассоциации людей начали соотносить название государства с иными, не связанными с княжеством, понятиями. Процесс развития государства, на определенном этапе, потребовал создания национального языка, на котором название княжества и иные наименования имеют отличия от общеупотребительных, и не имеют аналогов в топонимике, являясь абсолютно единичными, не допускающими смешения и двоякого толкования. В свете происходящих событий, для устранения неверных ассоциаций при аутентификации названия княжества, имен и иных наименований повелеваю:

1. Перейти в написании и произношении названия княжества, иных имен и наименований на правила национального языка и, в дальнейшем, пользоваться исключительно такими правилами в официальном, деловом и ином общении.
2. Привести Конституцию, законодательство, нормативные и иные документы в соответствие с правилами национального языка в части

названий, иных наименований, имеющих отличия от общеупотребительных, и в дальнейшем делопроизводство вести в соответствии с этими правилами.

3. Уведомить иностранные государства, международные органы, организации и иных заинтересованных лиц об изменениях в названиях и наименованиях, касающихся международной деятельности княжества и его структурных органов, для внесения изменений в официальные наименования правительственных и иных органов, осуществляющих деятельность за рубежом.
4. Разработать и опубликовать таблицы соответствий названий, имен и наименований, применительно к русскому и(или) английскому языкам.

Ордонанс вступает в силу немедленно после опубликования.

Дано 15 мая 2013 года в Айселбёрке,  
в третий год моего правления

Подписано:

Его Светлейшее Высочество князь Андре Айселлантский

Таблица официального соответствия топографических наименований

Старое название, наименование (рус.)	Старое название, наименование (англ.)	Новое название, наименование	Транскрипция, произношение	Англоязычное написание
<b>Княжество Аусланд</b>	<b>Princedom of Ausland</b>	<b>Køngištut Aysellantæ</b>	<b>Кёнгиштут Айселлантэ</b>	<b>Princedom of Aysellant</b>
<b>Графство-домен Аусбург</b>	<b>Domain earldom Ausburg</b>	<b>Domæn-Jarldömm Ayselborkæ</b>	<b>Доммэн-ярлдом Айселбёркэ</b>	<b>Domain earldom Ayselbork</b>
Аусбург	Ausburg	Ayselbørk	Айселбёрк	Ayselbork
Бальяж-шателен	Bailliage-chatelaine	Domæn-balliaž	Доммэн-бальяж	Bailliage of domain
Вратиград	Vartegard	Vartegart	Вартегарт	Vartegart
Вратиградский бальяж	Bailliage of Vartegard	Vartegartæ balliaž	Вартегартэ бальяж	Bailliage of Vartegart
Зеебург	Seeburg	Seebørk	Сеэбёрк	Seebork
Зеебургский бальяж	Bailliage of Seeburg	Seeborkæ balliaž	Сеэбёркэ бальяж	Bailliage of Seebork
Фишенвальд	Fishenwald	Fęšenfelt	Фёшенфельт	Fessenfelt
Фишенвальдский бальяж	Bailliage of Fishenwald	Fęšenfeltæ balliaž	Фёшенфельтэ бальяж	Bailliage of Fessenfelt
Негоцин	Negotzin	Negötin	Негóтин	Negotin
Негоцинский бальяж	Bailliage of Negotzin	Negötinæ balliaž	Негóтинэ бальяж	Bailliage of Negotin
Принц-Андреас-Хоф	Prinz-Andreas-Hof	Køngišt-Haut	Кёнгишт-Хаут	Prince-Andrew-Castle
Орденский бальяж	Order's Bailliage	Ördensballiaž	Óрденсбальяж	Order's Bailliage
<b>Графство Шато-Анжеле</b>	<b>Cômte de Château-Angeles</b>	<b>Jarldömm Angellforssæ</b>	<b>Ярлдомм Ангельфорсэ</b>	<b>Earldom of Angellforss</b>
Шато-Анжеле	Château-Angeles	Angellforss	Ангельфорс	Angellforss
Бальяж Шато-Анжеле	Bailliage de Château-Angeles	Angellforssæ balliaž	Ангельфорсэ бальяж	Bailliage of
Шато-Нуар	Château-Noir	Kaſtel-Mørk	Кáстель-Мёрк	Castle-Meurk
Бальяж Шато-Нуар	Bailliage de Château-Noir	Kaſtel-Mørkæ balliaž	Кáстель-Мёркэ бальяж	Bailliage of Castle-Meurk
Северо-восточный бальяж	Bailliage of North-East	Šteffenvartæ balliaž	Штэффенвартэ бальяж	Bailliage of Steffenvart
<b>Графство Мареберг</b>	<b>Earldom of Mareberg</b>	<b>Jarldömm Mærebörgæ</b>	<b>Ярлдомм Маребóргэ</b>	<b>Earldom of Mareborg</b>
Мареберг	Mareberg	Marebörg	Маребóрг	Mareborg
Маребергский бальяж	Bailliage of Mareberg	Marebörgæ balliaž	Маребóргэ бальяж	Bailliage of Mareborg
Вардберг	Wardberg	Wardborg	Вáрдборг	Wardborg
Вардбергский бальяж	Bailliage of Wardberg	Wardborgæ balliaž	Вáрдборгэ бальяж	Bailliage of Wardborg
Ингвархольм	Ingwarholm	Ingvarhölm	Ингвархóльм	Ingvarholm
Ингвархольмский бальяж	Bailliage of Ingwarholm	Ingvarhölmæ balliaž	Ингвархóльмэ бальяж	Bailliage of Ingvarholm

Озервальд	Oserwald	Øyserfelt	Ойсерфельт	Oyserfelt
Озервальдский бальяж	Bailliage of Oserwald	Øyserfeltæ balliaž	Ойсерфельтэ бальяж	Bailliage of Oyserfelt
<b>Графство Нордешлосс</b>	<b>Earldom of Nordeschloss</b>	<b>Jǫrlǫðmm Nǫrtiforssæ</b>	<b>Ярлдо́мм Но́ртифорсэ</b>	<b>Earldom of Nortiforss</b>
Нордешлосс	Nordeschloss	Nǫrtiforss	Но́ртифорс	Nortiforss
Нордешлосский бальяж	Bailliage of Nordeschloss	Nǫrtiforssæ balliaž	Но́ртифорсэ бальяж	Bailliage of Nortiforss
Вассермаркт	Wassermarkt	Wasermerkit	Васерме́рцит	Wasermerkit
Бальяж Вассермаркт	Bailliage of Wassermarkt	Wasermerkitæ balliaž	Васермерцитэ бальяж	Bailliage of Wasermerkit
Кроненхоф	Kronenhof	Krǫnenhaut	Кро́ненхаут	Kronenhaut
Кроненхофский бальяж	Bailliage of Kronenhof	Krǫnenhautæ balliaž	Кро́ненхаутэ бальяж	Bailliage of Kronenhaut
<b>Графство Зоннегау</b>	<b>Earldom of Sonnegau</b>	<b>Jǫrlǫðmm Sǫntilantæ</b>	<b>Ярлдо́мм Сонтила́нтэ</b>	<b>Earldom of Sontilant</b>
Зоннегау	Sonnegau	Sǫntilant	Сонтила́нт	Sontilant
Бальяж Зоннегау	Bailliage of Sonnegau	Sǫntilantæ balliaž	Сонтила́нтэ бальяж	Bailliage of Sontilant
Гастегард	Gastegard	Gǫstigart	Гёстигарт	Gostigart
Гастегардский бальяж	Bailliage of Gastegard	Gǫstigartæ balliaž	Гёстигартэ бальяж	Bailliage of Gostigart
Зюйд-Форт	Suid-Fort	Zuit-Fort	Зюйт-Форт	Suid-Fort
Бальяж Зюйд- Форт	Bailliage of Suid- Fort	Zuit-Fortæ balliaž	Зюйт-Фортэ бальяж	Bailliage of Suid- Fort
Альдвард	Aldward	Altvar̥t	Альтва́рт	Altvar̥t
Альдвардский бальяж	Bailliage of Aldward	Altvar̥tæ balliaž	Альтва́ртэ бальяж	Bailliage of Altvar̥t